

# Appendix to the Guide on the Use of Database

## Linee-guida per la redazione delle voci del database

Queste linee guida hanno lo scopo di uniformare il più possibile la forma dei dati inseriti e sono strutturate in due parti.

Nella prima (*Campi del database*) vengono analizzati alcuni campi del database, nella seconda (*Glossario*) sono analizzate più dettagliatamente le problematiche. Le parole in **rosso** presenti nella prima parte rimandano al glossario.

### 1. CAMPI DEL DATABASE

#### **Author, original title and year of 1st edn**

Mettere in una prima riga il nome dell'autore sotto forma di **intestazione**

In una seconda riga il **Titolo** originale dell'opera

In una terza riga **Luogo : Editore, anno**

#### **ESEMPIO**

Bastiat, Frédéric

Harmonies économiques

Paris: Guillaumin, 1850

#### **Base edn and year (if different from base edn)**

#### **Base of translation (if different from base edn) author, title and year**

Usare le stesse regole usate precedentemente per l'opera originale, aggiungendo, se necessaria, una quarta riga con l'indicazione dell'edizione. Per l'indicazione della edizione è preferibile usare la forma usata nel paese di edizione dell'opera.

#### **ESEMPI**

5. ed. (per l'italiano)

3. Aufl. (per il tedesco)

4. éd. (per il francese)

#### **Surname and Name of Author (in the original language)**

Seguire le regole dell'**intestazione**

Quando si ha a che fare con una opera scritta da due o più autori, usare due righe diverse: nella prima mettere il primo autore seguito da una virgola, e nella seconda riga il secondo autore. Come in questo esempio:

Gide, Charles,

Rist, Charles

In questa maniera la visualizzazione sulla lista autori del database dovrebbe essere:

Gide, Charles, Rist, Charles

**Surname and Name of Author** (in the spelling of translation, if different)

Seguire le regole dell'**intestazione**

**Place**

Scrivere il nome del luogo di pubblicazione così come è riportato sul volume, o comunque nella lingua originale senza tradurlo.

**ESEMPIO**

Paris (e non Parigi)

Genève (e non Ginevra)

**Country**

Usare sempre il nome in inglese, come ad esempio Italy

**Publisher**

Scrivere il nome dell'editore nella forma estesa

**ESEMPIO**

Unione tipografico-editrice torinese ( e non UTET o U.T.E.T.)

**Initial and final page number**

Usare la seguente forma:

96-148 p.

**Editor's name(s)**

**Translator's name(s)**

Usare anche in questo caso le norme dell'**intestazione**

## **2. GLOSSARIO**

### **INTESTAZIONE**

Per intestazione si intende la forma corretta del nome. Poiché tale forma varia a seconda delle regole nazionali, si prende per corretta l'intestazione usata nel paese di origine dell'autore, lasciandola però il più estesa possibile la forma.

**ESEMPIO**

Per quanto riguarda: John Richard Hicks,

la forma usata nei paesi anglofoni è:

Hicks, John

In altri paesi è usata la forma:

Hicks, John R.

Nel nostro database preferiamo usare la forma:

Hicks, John Richard

Consigliamo comunque di consultare sempre il database per controllare quale forma è stata già usata per altre schede dello stesso autore ed adeguarsi ad essa (stiamo lavorando a uniformare eventuali difformità).

## TITOLO

Per titolo si intende sia il titolo che il complemento del titolo (il sottotitolo, per intendersi) quando presente.

Titolo e complemento del titolo sono separati da SPAZIO /-DUE PUNTI-/ SPAZIO.

L'iniziale del complemento del titolo è riportato in forma minuscola, tranne i casi in cui inizi con parole che presentino una lettera maiuscola iniziale, come può essere il caso di un nome geografico. Quindi riassumendo, la forma esatta è:

Titolo : complemento del titolo

Per quanto riguarda l'uso delle maiuscole (e di altre regole grammaticali) si usano le regole della lingua in cui l'opera è edita. Per esempio, nei titoli in inglese e in portoghese le parole principali (eccetto articoli e congiunzioni) iniziano con una maiuscola; per il tedesco, ricordiamo che tutti i sostantivi sono riportati in forma maiuscola.

## LUOGO DI EDIZIONE, EDITORE E ANNO DI PUBBLICAZIONE

La forma esatta con cui riportare tali informazioni è:

Luogo di edizione : Casa editrice, Anno di pubblicazione.

ESEMPIO

London: Macmillan, 1931

Se vi sono due o tre luoghi di pubblicazione, la forma è la seguente

New York ; London : McGraw Hill, 1939

Se vi sono tre o più luoghi di edizione si usa la forma

London [etc.] : Macmillan, 1931

Se vi sono due luoghi di pubblicazione con ad ognuno di essi collegata una casa editrice, la forma da usare è:

Firenze : Giunta regionale toscana ; Milano : Editrice Bibliografica, 1991

Se vi è un solo luogo di pubblicazione e due case editrici, la forma usata è:

Firenze : Giunta Regionale Toscana : La Nuova Italia, 1986